



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
2 February 2007
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**

Тридцать седьмая сессия

15 января — 2 февраля 2007 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин: Суринам**

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Суринама (CEDAW/C/SUR/3) на своих 769-м и 770-м заседаниях, состоявшихся 25 января 2007 года (см. CEDAW/C/SR.769 и 770). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/SUR/Q/3, а ответы Суринама содержатся в документе CEDAW/C/SUR/Q/3/Add.1.

Введение

2. Комитет выражает государству-участнику свою признательность за его третий периодический доклад, который был составлен в соответствии с руководящими указаниями Комитета в отношении подготовки докладов, и в то же время выражает сожаление по поводу того, что в нем содержится неполная информация об осуществлении положений Конвенции и отсутствуют ссылки на общие рекомендации Комитета. Комитет отдает должное государству-участнику за представление письменных ответов в связи с темами и вопросами, поднятыми предсессионной рабочей группой, за устное выступление, в ходе которого было сообщено о последних событиях в контексте осуществления Конвенции в Суринаме, и за ответы на устные вопросы Комитета.

3. Комитет признателен государству-участнику за то, что его делегацию возглавлял Директор-координатор из Директората министерства внутренних дел, и за откровенный и конструктивный диалог, который был проведен между делегацией и членами Комитета.

Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует принятие Комплексного плана действий в целях обеспечения равенства полов на 2006–2010 годы, в котором перечислены 10 приоритетных областей деятельности, и создание сети, объединяющей координационные центры по гендерным вопросам различных правительственных министерств.



5. Комитет приветствует сообщение делегации о том, что срок полномочий Национального комитета по разработке законодательства по гендерным вопросам будет продлен, что он станет постоянным органом и что его задача будет заключаться в проведении на постоянной основе оценки национального законодательства на предмет соответствия его положений положениям международных конвенций и в представлении правительству конкретных поправок к законодательным актам.

6. Комитет с удовлетворением отмечает, что был открыт филиал Национального бюро по вопросам гендерной политики, и приветствует заявление делегации о том, что в будущем будет создано больше таких филиалов.

7. Комитет приветствует заявление делегации о том, что не существует каких-либо факторов, препятствующих ратификации государством-участником в будущем Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Основные проблемные области и рекомендации

8. Напоминая государству-участнику о его обязательстве на систематический и непрерывный основе осуществлять все положения Конвенции, Комитет считает, что в период до представления следующего периодического доклада государству-участнику необходимо в приоритетном порядке уделять внимание проблемам и рекомендациям, перечисленным в настоящих заключительных замечаниях. Поэтому Комитет призывает государство-участник сконцентрировать внимание на этих областях в контексте его деятельности по осуществлению и представить в его следующем периодическом докладе информацию о принятых мерах и достигнутых результатах. Он также призывает государство-участник довести настоящие заключительные замечания до сведения всех министерств и парламента с целью обеспечить их всестороннюю реализацию.

9. Комитет обеспокоен тем, что, хотя государство-участник присоединилось к Конвенции в 1993 году, представляется, что положения Конвенции все еще не нашли своего всестороннего отражения в национальном законодательстве и что эти положения не применяются непосредственным образом. Комитет озабочен тем, что о положениях Конвенции и общих рекомендациях Комитета в недостаточной степени осведомлены различные субъекты, особенно судьи, адвокаты и прокуроры, а также большинство самих женщин Суринама.

10. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять первоочередное внимание обеспечению того, чтобы положения Конвенции нашли свое полное отражение в национальной правовой системе. Комитет призывает государство-участник принять меры в целях распространения информации о Конвенции и общих рекомендациях Комитета и осуществлять учебные программы для прокуроров, судей и адвокатов, охватывающие все соответствующие аспекты Конвенции, с тем чтобы заложить в стране надежную основу для такой правовой культуры, которая способствует обеспечению равенства полов и недискриминации. Он также рекомендует на постоянной основе проводить информационно-пропагандистские кампании и кампании по ликвидации правовой неграмотности, нацеленные на женщин, в том числе женщин из сельских районов, и неправительственные организации, занимающиеся вопросами женской пробле-

матики, с целью поощрять женщин к использованию имеющихся процедур и средств судебной защиты в случаях нарушений их прав по Конвенции, а также создавать условия, для того чтобы они могли это делать.

11. Комитет по-прежнему озабочен наличием в национальном законодательстве положений, которые являются дискриминационными по отношению к женщинам, включая положения Закона о гражданстве и жительство, Уголовного кодекса и Закона о персонале. Комитет отмечает, что, хотя имели место определенные изменения, такие, как отмена Закона об азиатских браках, а Комитет по разработке законодательства по гендерным вопросам рекомендовал ряд поправок к нынешним законам и принятие закона о равном обращении с женщинами и мужчинами, правовая реформа осуществляется медленными темпами и отсутствует реальный прогресс в деле обеспечения равенства мужчин и женщин *de jure*.

12. Комитет напоминает о своей рекомендации о том, чтобы государство-участник внесло поправки в дискриминационные положения, с тем чтобы привести их в соответствие с положениями Конвенции, и обеспечило соответствие всех положений национального законодательства положениям Конвенции. Комитет настоятельно призывает государство-участник, в частности, отменить дискриминационные положения Закона о гражданстве и жительство, Уголовного кодекса и Закона о персонале. Комитет также настоятельно призывает государство-участник в самом приоритетном порядке принять меры в целях завершения необходимой правовой реформы. Он также призывает государство-участник активизировать его усилия по разъяснению должностным лицам правительства, членам парламента и общественности важного значения правовой реформы, которая, согласно статье 2 Конвенции, должна быть безотлагательно проведена. Комитет просит государство-участник обеспечить, чтобы законопроект о равном обращении с женщинами и мужчинами охватывал и дискриминационные действия субъектов государственного и частного секторов и включал положение о временных специальных мерах в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции.

13. Отмечая принятие Комплексного плана действий в целях обеспечения равенства полов на 2006–2010 годы и ряда других планов, стратегий и программ, направленных на содействие равенству полов, Комитет в то же время обеспокоен отсутствием информации об их осуществлении и результативности. Комитет озабочен отсутствием в докладе точных и надежных данных с разбивкой по признаку пола, что затрудняет проведение адекватной оценки реального положения женщин в связи с теми областями, которые охватывает Конвенция. Комитет обеспокоен тем, что отсутствие данных является также препятствием в деле проведения оценки действенности принимаемых государством-участником мер и достигнутых результатов.

14. Комитет призывает государство-участник оперативно разработать всеобъемлющую систему сбора дезагрегированных по признаку пола данных во всех областях, охватываемых Конвенцией, с тем чтобы можно было оценить реальное положение женщин и отслеживать тенденции в различные периоды времени. Он призывает государство-участник отслеживать, основываясь на количественных показателях, результативность планов, стратегий и программ, направленных на содействие обеспечению равенства.

ва полов, и прогресс, достигнутый в реализации мер, призванных обеспечить равенство женщин и мужчин *de facto*. Он предлагает государству-участнику, при необходимости, обращаться с просьбой об оказании ему международной технической помощи в создании механизмов сбора и анализа таких данных. Он призывает государство-участник использовать эти данные и показатели, а также результаты исследований, проведенных с целью содействовать обеспечению равенства полов, при разработке законов, планов, стратегий и программ, нацеленных на эффективное осуществление Конвенции. Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад статистические данные и результаты анализа с разбивкой по признаку пола и по сельским и городским районам, касающиеся положений Конвенции, включая информацию о предпринятых шагах и достигнутых результатах в ходе практической реализации мер, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин *de facto*.

15. Отмечая, что государство-участник признает важную роль неправительственных организаций, занимающихся вопросами женской проблематики, Комитет все же озабочен тем, что государство-участник в контексте осуществления Конвенции, по-видимому, в слишком большой степени полагается на такие организации.

16. Призывая государство-участник привлекать неправительственные организации к деятельности на всех этапах осуществления Конвенции, включая формирование политики, на регулярной и структурированной основе, Комитет подчеркивает, что обязательства по Конвенции являются обязательствами государства-участника, и настоятельно призывает его обеспечить, чтобы принятие мер по осуществлению Конвенции было полностью интегрировано в общий круг обязанностей его правительства.

17. Комитет по-прежнему обеспокоен сохранением патриархального уклада и глубоко укоренившимися стереотипными представлениями о ролях и обязанностях женщин и мужчин в семье и обществе в Суринаме, что находит свое отражение в выборе женщинами изучаемых ими дисциплин, в их положении на рынке труда и в низких уровнях их участия в политической и общественной жизни. Комитет обеспокоен тем, что в школьных учебниках и учебных программах по-прежнему сохраняются упомянутые стереотипы.

18. Комитет просит государство-участник расширить масштабы просветительской работы с преподавательским составом в целях разъяснения вопросов равенства полов и пересмотра учебных пособий и программ в интересах искоренения стереотипных представлений о ролях мужчин и женщин. Комитет настоятельно призывает государство-участник распространять информацию о Конвенции через посредство системы образования, включая учебные мероприятия по вопросам прав человека и ознакомление с вопросами гендерной проблематики, с тем чтобы изменить существующие стереотипные взгляды и представления в отношении ролей женщин и мужчин. Комитет призывает государство-участник и далее поощрять мальчиков и девочек к тому, чтобы они выбирали для изучения самые разнообразные дисциплины, а не только те, которые являются для них «традиционными». Он также настоятельно призывает государство-участник поощрять проведение открытого диалога, посвященного выбору девочками и женщинами изучаемых дисциплин и их последующим пер-

спективам и возможностям на рынке труда. Он рекомендует охватывать информационно-пропагандистскими кампаниями как женщин, так и мужчин, а также рекомендует поощрять средства массовой информации к формированию позитивного образа женщин и к пропаганде концепции равенства статуса и обязанностей женщин и мужчин в частном и государственном секторах.

19. Комитет по-прежнему обеспокоен насилием в отношении женщин в Суринаме, включая насилие в семье. Он озабочен отсутствием обновленных данных и информации обо всех формах насилия в отношении женщин. Отмечая разработку двух законопроектов, касающихся насилия в семье, один из которых интегрирован в предлагаемые поправки к Уголовному кодексу, а второй представляет собой законопроект о насилии в семье, Комитет с сожалением констатирует отсутствие информации о содержании этих законопроектов и озабочен задержками с их принятием.

20. Комитет призывает государство-участник применять всеобъемлющий и последовательный подход к решению проблемы насилия в отношении женщин, включая насилие в семье, который должен предусматривать, в частности, принятие мер профилактики, проведение учебно-разъяснительной работы с государственными должностными лицами, особенно с сотрудниками правоохранительных органов, работниками судебной системы, сферы здравоохранения и социальными работниками, с тем чтобы они могли, на основе надлежащего учета гендерных факторов, более эффективно действовать в тех случаях, когда имеет место насилие в отношении женщин, а также принятие мер по оказанию поддержки жертвам. Он просит государство-участник обеспечить, со всей серьезностью и оперативностью, преследование тех, кто несет ответственность за насилие в отношении женщин, и наказание виновных. Он настоятельно призывает государство-участник как можно скорее принять законопроект о насилии в семье и обеспечить, чтобы все женщины, ставшие жертвами такого насилия, в том числе сельские женщины, могли пользоваться имеющимися механизмами выплаты компенсации и защиты, включая охранные приказы, а также имели доступ к достаточному числу безопасных убежищ и к консультативно-правовой помощи в соответствии с Межамериканской конвенцией о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него. Он настоятельно призывает государство-участник провести исследование, посвященное масштабам, причинам и последствиям насилия в отношении женщин, включая насилие в семье, результаты которого послужат основой для осуществления всеобъемлющих и целенаправленных мероприятий, и включить в его следующий периодический доклад информацию о результатах таких исследований и о действенности принятых последующих мер.

21. Отмечая, что были приняты определенные меры в целях борьбы с торговлей людьми, включая создание Комитета по борьбе с торговлей людьми и внесение в Уголовный кодекс поправок, касающихся торговли людьми, Комитет все же озабочен отсутствием информации о масштабах торговли женщинами и девочками в Суринаме и непринятием адекватных мер в целях решения этой проблемы. Комитет обеспокоен эксплуатацией проституции как в городах, так и в сельских районах, а также тем, что меры по борьбе с этим явлением не принимаются.

22. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимое законодательство и разработать всеобъемлющие стратегию и план действий по борьбе с торговлей людьми. Они должны предусматривать сбор и анализ данных, в том числе данных, полученных от полиции и международных источников; преследование и наказание виновных; и меры по предотвращению торговли людьми и по реабилитации и социальной интеграции женщин и девочек, ставших жертвами такой торговли. Комитет просит государство-участник обеспечить эффективное преследование и наказание тех, кто занимается эксплуатацией проституции. Комитет настоятельно призывает государство-участник применять комплексный подход к борьбе с проблемой проституции и, в частности, обеспечивать женщинам и девочкам возможности в сфере образования и в экономической сфере, с тем чтобы они занимались видами деятельности, являющимися альтернативой проституции. Комитет просит государство-участник представить в его следующем докладе всеобъемлющую информацию и данные о торговле женщинами и девочками, об эксплуатации проституции и о мерах, принятых в целях борьбы с этими явлениями, а также о действенности таких мер. Комитет рекомендует государству-участнику в контексте этой деятельности уделять особое внимание положению представительниц лесных негров.

23. Принимая к сведению заявление делегации о том, что Национальное бюро по вопросам гендерной политики в настоящее время укрепляется и что в различных министерствах имеются координационные центры по гендерным вопросам, Комитет, однако, озабочен тем, что Бюро в недостаточной степени проинформировано о законодательных и других мерах, принятых с целью содействовать обеспечению равенства полов, и что оно по-прежнему не располагает достаточными полномочиями, правом принятия решений и финансовыми и людскими ресурсами, которые позволили бы ему эффективно координировать работу правительства, направленную на обеспечение равенства полов и всестороннего осуществления Конвенции.

24. Комитет просит государство-участник обеспечить, чтобы национальный механизм по улучшению положения женщин обладал необходимыми полномочиями, правом принятия решений и людскими и финансовыми ресурсами, необходимыми для проведения эффективной работы по обеспечению равенства полов и соблюдения прав женщин, и эффективно координировать реализацию инициатив всеми правительственными секторами. Он предлагает государству-участнику обеспечить, чтобы в координационный центр по гендерным вопросам в каждом министерстве входили ответственные работники, имеющие прямой доступ к директивным органам и адекватные связи с Национальным бюро по вопросам гендерной политики. Комитет предлагает государству-участнику проводить с должностными лицами и сотрудниками всех уровней в правительстве разъяснительную работу в целях повышения уровня их информированности и осведомленности в том, что касается проблемы равенства полов.

25. Принимая к сведению, что представленность женщин в составе Национальной ассамблеи увеличилась с 17,6 процента в 2000 году до 25 процентов в 2005 году, Комитет одновременно выражает обеспокоенность в связи с недостаточной представленностью женщин в общественной и политической жизни и на должностях директивного уровня, в том числе в составе Национальной ас-

самблеи, в правительстве, на дипломатической службе, а также в составе региональных и местных/муниципальных органов.

26. Комитет рекомендует государству-участнику настойчиво принимать меры, в том числе временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общими рекомендациями 23 и 25 Комитета, с целью в ускоренном порядке обеспечить полноценное и равноправное участие женщин в деятельности выборных и назначаемых органов, в том числе на международном уровне. Такие меры должны распространяться на женщин-представительниц коренных народов и других расовых меньшинств и включать определение ориентиров, количественных целевых показателей и сроков; организацию программ подготовки по развитию навыков руководства и ведения переговоров у нынешних и будущих женщин-лидеров, а также отслеживание на регулярной основе прогресса и достигнутых результатов. Он далее настоятельно призывает государство-участник проводить информационные кампании в целях пропаганды важного значения участия женщин в общественной, политической жизни и в директивной деятельности для общества в целом.

27. Комитет, как и прежде, обеспокоен сохранением дискриминации в отношении женщин в сфере занятости и, в частности, тем, что в частном секторе женщинам не предоставляются оплачиваемые отпуска по беременности и родам, особенно женщинам, работающим на больших предприятиях. Обеспокоенность Комитета вызывает также положение с детскими учреждениями, деятельность которых практически не регулируется. Он обеспокоен существованием профессиональной сегрегации между мужчинами и женщинами на рынке труда и сохранением различий в размере их заработной платы, равно как и высоким уровнем безработицы среди женщин.

28. Комитет вновь повторяет свою рекомендацию о том, что государству-участнику необходимо обеспечить всем трудящимся-женщинам равные условия труда с мужчинами, включая свободу от сексуальных домогательств и льготы по линии социального страхования, а также обеспечить предоставление всем трудящимся-женщинам, в том числе работающим на малых предприятиях, оплачиваемого отпуска по беременности и родам. Комитет рекомендует также государству-участнику организовать и обеспечить работу — под надлежащим контролем — достаточного числа детских учреждений. Он рекомендует активизировать усилия в целях ликвидации профессиональной сегрегации как по горизонтали, так и по вертикали и принять меры с целью уменьшить и ликвидировать различия в уровне заработной платы между женщинами и мужчинами, в частности обеспечивая увязку программ оценки должностных функций в государственном секторе с увеличением размера заработной платы в секторах, где заняты преимущественно женщины. Он рекомендует также активизировать усилия с целью обеспечить женщинам, в том числе представительницам коренных народов и других расовых меньшинств, доступ к профессионально-технической подготовке. Комитет просит государство-участник представить информацию о принятых мерах в его следующем докладе.

29. Комитет вновь заявляет о том, что его обеспокоенность вызывают положения Уголовного кодекса, касающиеся планирования размера семьи, в том числе запрещающие рекламу и предложения противозачаточных средств, а

также касающиеся ограничений на проведение аборт, несмотря на то, что принудительно эти положения не осуществляются. Обеспокоенность Комитета вызывает высокий уровень материнской смертности и высокие показатели беременности среди подростков. Комитет также вновь заявляет о своей обеспокоенности в связи с увеличением показателей инфицирования ВИЧ/заболевания СПИДом среди женщин и девочек, в том числе женщин, проживающих в отдаленных и сельских районах.

30. Комитет вновь повторяет свою рекомендацию о необходимости отменить законы, ограничивающие деятельность по планированию размера семьи и возможности для проведения абортов, которые являются законами лишь на бумаге. Он настоятельно призывает государство-участник принять конкретные меры в целях расширения доступа женщин, в том числе проживающих в отдаленных и сельских районах, к медицинскому обслуживанию и контролю за положением в этой области в соответствии со статьей 12 Конвенции и общей рекомендацией Комитета № 24, касающейся охраны здоровья женщин. Он просит государство-участник принять более активные меры в целях профилактики нежелательных беременностей, особенно среди подростков. Такие меры должны включать обеспечение широкого, неограниченного доступа к полному ассортименту противозачаточных средств и повышение информированности и осведомленности населения в вопросах планирования размеров семьи. Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад подробную информацию и статистические данные, касающиеся охраны здоровья женщин и результативности принятых им мер в целях улучшения здоровья женщин и расширения их доступа к медицинскому обслуживанию, в том числе в вопросах планирования размера семьи, а также касающиеся результативности этих мер с точки зрения снижения показателей материнской смертности и подростковой беременности. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия в целях профилактики ВИЧ/СПИДа и борьбы с ними и более эффективного распространения информации о риске и способах передачи ВИЧ/СПИДа. Он рекомендует государству-участнику обеспечить учет гендерных аспектов в рамках всех разрабатываемых им стратегий и программ борьбы с ВИЧ/СПИДом. Он призывает государство-участник обеспечить эффективное осуществление национальных стратегий борьбы с ВИЧ/СПИДом и представить в своем следующем докладе подробную информацию и статистические данные о проблеме инфицирования ВИЧ и заболевания СПИДом среди женщин.

31. Комитет вновь заявляет о своей обеспокоенности тяжелым положением сельских женщин и женщин, проживающих в отдаленных районах, в частности представительниц американских индейцев и лесных негров, не имеющих доступа к адекватному медицинскому обслуживанию, образованию, чистой воде и санитарно-гигиеническому обслуживанию, а также к кредитным и другим учреждениям и инфраструктуре.

32. Комитет вновь повторяет свою рекомендацию о том, что государству-члену необходимо обратить самое пристальное внимание на потребности сельских женщин и женщин, проживающих в отдаленных районах, особенно представительниц африканских индейцев и лесных негров, и обеспечить им адекватный доступ к медицинскому обслуживанию, образованию, социальному обеспечению, чистой воде и санитарно-гигиеническому

обслуживанию, плодородной земле, а также возможности для того, чтобы заниматься приносящей доход деятельностью и участвовать в процессах принятия решений. Он просит государство-участник представить в своем следующем докладе информацию, дающую полное представление о фактическом положении сельских женщин во всех сферах, охватываемых Конвенцией, а также о результатах принятых мер и прогрессе, достигнутом в деле осуществления стратегий и программ, призванных улучшить положение этих категорий женщин.

33. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и как можно скорее принять поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающуюся продолжительности сессий Комитета.

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник в контексте осуществления его обязательств по Конвенции максимально использовать положения Пекинской декларации и Платформы действий, дополняющие положения Конвенции, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в его следующий периодический доклад.

35. Комитет также обращает внимание на то, что для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо обеспечить эффективное осуществление положений Конвенции в их полном объеме. Он призывает принять меры к тому, чтобы был обеспечен учет гендерных аспектов, а положения Конвенции нашли непосредственное отражение в контексте осуществления всех усилий, призванных обеспечить достижение этих целей, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в свой следующий периодический доклад.

36. Комитет отмечает, что соблюдение государствами положений семи важнейших международных документов в области прав человека¹ способствует реализации женщинами их прав и основных свобод во всех аспектах жизни. В связи с этим Комитет рекомендует правительству Суринама рассмотреть вопрос о ратификации международных договоров, участником которых он пока не является, а именно: Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

37. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Суринаме содержания настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы граждане этой страны, включая государственных должностных лиц, политиков, парламентариев, а также женские и правозащитные организации, были осведомлены о мерах, осуществляемых в целях установления юридического и фактического равноправия женщин, а также о дальнейших мерах, ко-

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

торые необходимо принять в этих целях. Комитет просит государство-участник продолжать широко распространять, в частности среди женских и правозащитных организаций, тексты Конвенции, Факультативного протокола к ней, вынесенных Комитетом общих рекомендаций, Пекинской декларации и Платформы действий, а также решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием: «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

38. Комитет просит государство-участник включить информацию, касающуюся затронутых в настоящих заключительных замечаниях проблемных областей, в свой следующий периодический доклад, который будет представлен в соответствии со статьей 18 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику представить свои четвертый и пятый периодические доклады (первый из которых должен был быть представлен в марте 2006 года, а второй должен быть представлен в марте 2010 года) в виде сведенного воедино доклада в 2010 году.